

Европа и вие:

кратък преглед на
постиженията на ЕС



Издание 2010 г.

ec.europa.eu/snapshot



Европейски съюз

Тази брошура, както и други кратки и ясни разяснения за Европейския съюз са на разположение онлайн на адрес: ec.europa.eu/publications

Европейска комисия
Генерална дирекция „Комуникации“
Публикации
1049 Brussels
BELGIUM

Ръкописът е завършен през ноември 2009 г.

Снимка на първа страница: Corbis

Люксембург: Служба за публикации на Европейския съюз, 2009 г.

44 стр. — 11,4 × 16,2 см

ISBN 978-92-79-13911-6

doi:10.2775/38974

© Европейски общности, 2009 г.

Възпроизвеждането е разрешено. За всяко използване или възпроизвеждане на отделните снимки трябва да се иска разрешение директно от носителите на авторското право.

Printed in Germany

ОТПЕЧАТАНО НА БЯЛА, НЕОБРАБОТЕНА С ХЛОР ХАРТИЯ

Европа и вие:

кратък преглед на
постиженията на ЕС

Издание 2010 г.

Прокарване на пътя към икономическо възстановяване	4
Поддържането на връзка е по-евтино	8
Привличане на ресурси за борба с деменцията	12
Нова светлина върху климатичните промени	16
Борба с глада в най-бедните страни в света	20
Защита на животните на сушата и в океаните	24
Грижи за околната среда: от пестицидите до бензина	28
Гарантиране на безпроблемно онлайн пазаруване	32
Възстановяване на Европа след бедствия	36
Предоставяне на равностойност срещу парите на банковите клиенти	40

Европа и вие:

кратък преглед на постиженията на ЕС

Някога запитвали ли сте се какво точно прави Европейският съюз за вас? Ако е така, тази брошура Ви дава отговор чрез бърз поглед върху десет действия, които са предприети през последната година и които имат реално значение за живота на всеки един от нас. Като се започне от спестяване на средства при обаждане от мобилни телефони от чужбина и се стигне до привличане на ресурси за изследване на заболявания като например болестта на Алцхаймер, Европейският съюз работи върху политики и практики, които оказват пряко влияние върху живота на хората и тяхната среда както в самия съюз, така и извън него. Макар да са разнообразни и с широк обхват, тези дейности имат една обща цел: да направят Европа и света, от който тя е част, едно по-добро място.

Прокарване на пътя към икономическо възстановяване



ЕС и неговите държави-членки
са мобилизирали огромни ресурси
за възстановяване на икономиката
и за подsigуряване на гражданите



ЕС и неговите държави-членки са мобилизирали огромни ресурси за възстановяване на икономиката и за подsigуряване на гражданите

Правителствата на ЕС, координирани от Европейската комисия, стабилизираха банките след банкрута на американската инвестиционна банка „Лемън Брадърс“ през 2008 г. Целта е не да се подпомогнат bankerите, а да се предпазят хората, техните спестявания и работните им места.

Според плана за икономическо възстановяване на ЕС около 5,5 % от БВП се наливат в икономиката от национални и европейски бюджети. Фокусът е върху трудовата заетост, инфраструктурата и енергийната ефективност. ЕС също така ускори процеса на предварително финансиране по схемите за регионална помощ на ЕС, предоставяйки допълнителни 6,25 милиарда евро в помощ на местното развитие.

Европейският фонд за приспособяване към глобализацията предоставя нови възможности на хора, които са загубили работата си. През 2009 г. около 16 000 работещи в сектори като автомобилната индустрия, текстилната промишленост и строителството са получили помощ от него и Комисията е одобрила заявления на стойност 60 милиона евро.

В еврозоната лихвените проценти са понижени до рекордни нива. Комисията е предложила радикални реформи на финансовите пазари, целящи да предотвратят предприемането на неразумни действия, да гарантират, че се извършва съответния надзор върху финансовите институции, както и да насочат предоставянето на заеми на домакинствата и малките предприятия. ЕС призовава международните партньори от Г-20 да предприемат подобни мерки.

Когато държави-членки на ЕС извън еврозоната — и по-конкретно Унгария, Латвия и Румъния — поискаха подкрепа, ЕС им предостави заеми на стойност 15 милиарда евро.



Поддържането на връзка е по-евтино

Европейските граждани могат да
поддържат връзка чрез мобилните
си телефони по-лесно и по-евтино
благодарение на усилията на ЕС за въвеждане
на по-ниски цени на мобилните услуги



Европейските граждани могат да поддържат връзка чрез мобилните си телефони по-лесно и по-евтино благодарение на усилията на ЕС за въвеждане на по-ниски цени на мобилните услуги

От юли 2009 г. европейските граждани, които ползват телефоните си, докато пътуват в друга страна от ЕС, вече плащат по-малко за изпращане на съобщение. Тези промени са в резултат на новите правила, за които се очаква да намалят сметките за роуминг на туристите и пътуващите по работа до 60 %. Изпращането на текстови съобщения от чужбина към ЕС вече се таксува максимално по 11 евроцента — почти три пъти по-малко в сравнение с предишната средна стойност в ЕС.

Обажданията са дори по-евтини от преди, а от таксуването на секунда се пестят средства, тъй като сега абонатите заплащат само реалната продължителност на всяко обаждане. Обаждането в роуминг в друга страна от ЕС трябва да струва не повече от 43 евроцента на минута, а приемането на обаждане — не повече от 19 евроцента.



© Reporters

Сърфиране в мрежата, теглене на филми или изпращане на снимки чрез мобилни телефони в роуминг — всичко това може да се прави без страх от „шокови сметки“ благодарение на ограничаващите лимити, които ще са на разположение на потребителите от 1 март 2010 г.

А скоро потребителите на мобилни телефонни услуги ще имат и много по-малко притеснения за това, че батериите им могат да се изтощят. Под натиска на ЕС производителите са се съгласили да стандартизират зарядните устройства, като с това ще се сложи край на неудобството — и отпадъците — от използването на различни системи за различните марки телефони.

Привличане на ресурси за борба с деменцията



Всеки човек понякога се разболява.
ЕС подпомага научните изследвания
в сферата на медицината в много
приоритетни области



Всеки човек понякога се разболява. ЕС подпомага научните изследвания в сферата на медицината в много приоритетни области

Все още са налице повече болести, отколкото успешни лечения — както безмилостно показва нарастващият проблем със заболявания като болестта на Алцхаймер. Изследователите все още се опитват да идентифицират голяма част от процесите, които генерират дадена болест, така че да могат да бъдат разработени нови методи на лечение.



© Diaphor/Van Parys Media

За да насочи вниманието към научните изследвания в Европа, ЕС създаде нова програма, чрез която да се увеличат възможностите за откриване на нови лечения. Тази инициатива за иновативна медицина на стойност 2 милиарда евро обединява индустрията и академичната общност в конкретни проекти за премахване на пречките, които често забавят прехода от научните открития към разработването на нови лекарства.

ЕС координира също и дейностите по превенция, диагностика, лечение и грижи, като съдейства и за научните изследвания в областта на вирусните заболявания. Предложенията за проекти относно грипните заболявания ще хвърлят по-голяма светлина върху разпространението и наблюдението им и ще спомогнат за разработване на нови терапии, включително за грип H1N1.

През юли 2009 г. Европейската комисия предприе нови стъпки за борба с болестта на Алцхаймер и другите форми на деменция, на които понастоящем са жертва повече от седем милиона души в Европа и за които се предполага, че ще засегнат два пъти повече души през следващите 20 години. Комисията също поощрява обединяването на националните ресурси чрез съвместно програмиране на инвестициите в научни изследвания. От 2002 г. насам ЕС е вложил близо 175 милиона евро в научни изследвания върху функционирането на мозъка и стареенето.

Нова светлина върху климатичните промени



Всеки може да помогне за
спасяването на планетата —
и същевременно да спести средства



Всеки може да помогне за спасяването на планетата — и същевременно да спести средства

ЕС е предприел действия за предотвратяването на 32 милиона тона емисии на CO₂ само при включване на осветлението. От септември 2009 г. старите електрически крушки с нажежаема жичка, консумиращи прекалено много енергия, са заменени с по-добри, които са с по-голяма продължителност на живот и консумират значително по-малко.

Новите правила, въведени през 2009 г., вече водят до подобряване на енергийната ефективност на домакинските лампи и осветлението в офиси, по улици и в индустрията. По този начин до 2020 г. ще се спести приблизително годишното потребление на електроенергия на Белгия или равностойността на 23 милиона европейски домакинства, ползващи електричество.

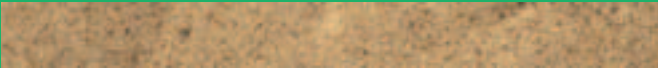
До края на 2012 г. старите електрически крушки ще останат в миналото, докато новите правила за екодизайн ще спомогнат за подобряване на енергийната ефективност



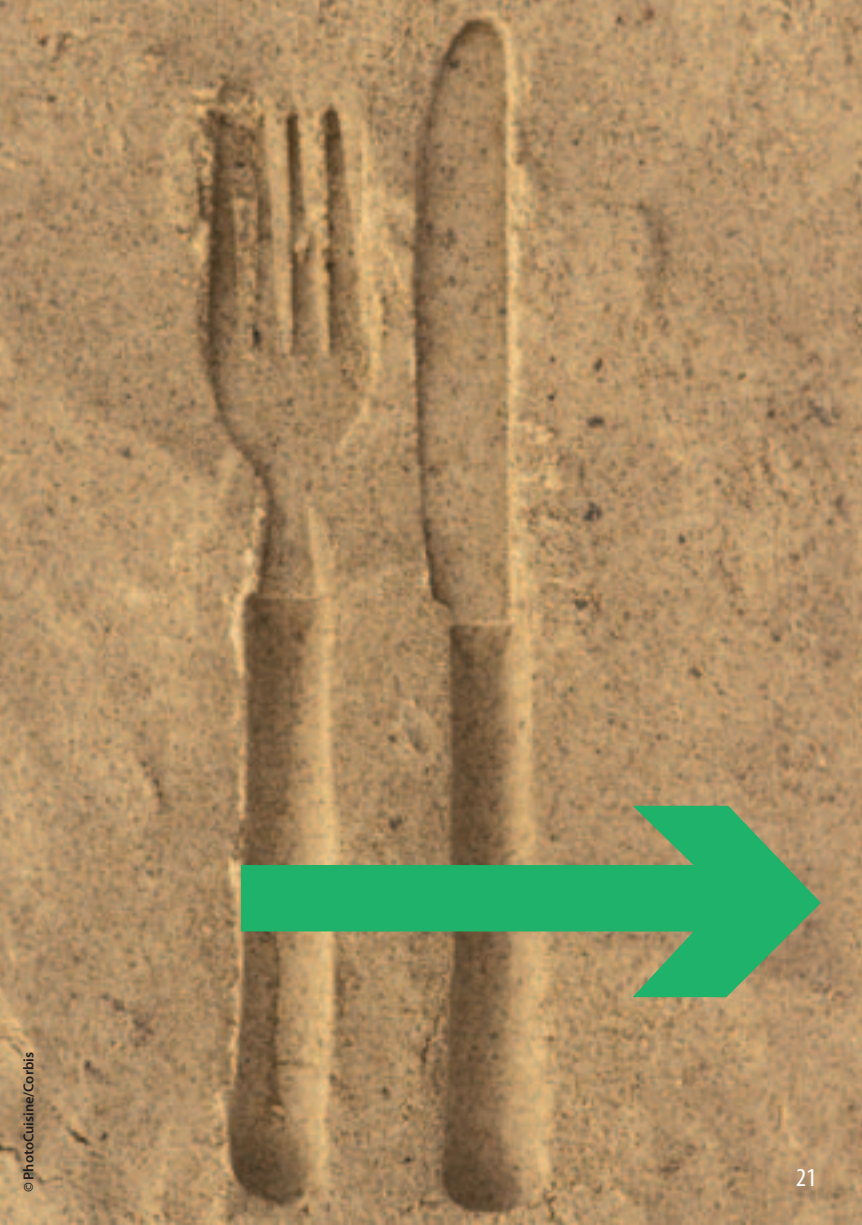
на уредите за ежедневна употреба, включително телевизори, хладилници и фризери. Приетите досега мерки ще доведат до спестяване на повече от 12 % от общото електричество, използвано в ЕС всеки ден, до 2020 г. — повече от комбинираното годишно потребление на електроенергия от домакинствата във Франция и Германия.

Тези разпоредби са нагледен пример за това как Европейският съюз върви начело в борбата в климатичните промени. Това означава, че вредните за планетата емисии ще бъдат намалени, като същевременно всяка година Европа ще спестява около 50 милиарда евро, които биха могли отново да бъдат инвестирани в нейната икономика.

Борба с глада в най-бедните страни в света



Както ясно показва хранителната помощ от 1 милиард евро през 2009 г., ЕС е насочил поглед не само към себе си, а и на други места в стремежа си към подобряване живота на хората, обръщайки внимание на бедността и глада по света



Както ясно показва хранителната помощ от 1 милиард евро през 2009 г., ЕС е насочил поглед не само към себе си, а и на други места в стремежа си към подобряване живота на хората, обръщайки внимание на бедността и глада по света

ЕС помага на повече от един милиард души в Африка, Азия и Латинска Америка в борбата им против глада. През 2009 г. хранителната помощ на ЕС в размер на 1 милиард евро подсигури бърза и мащабна подкрепа на малките земеделски стопанства, която цели да подсили земеделското производство в 50 държави, в които населението



© Anupam Nath/Reporters

се бори със задълбочаващата се хранителна несигурност, породена от високите цени на храните и икономическата криза.

ЕС подпомага закупуването на торове и семена, осигурява „предпазни мрежи“ за най-уязвимите и микрокредитиране за местните земеделски стопани, подобрява селския транспорт и подсигурива обучение. Съюзът осигурява почти 60 % от помощта за глобално развитие, което го превръща в най-големия донор в света.

В Зимбабве 176 000 земеделски стопани са получили семена и торове, като това може да спомогне за удвояване на обичайната хранителна продукция в страната. В Бангладеш е налице проект, който разкрива възможности за работа за 78 000 уязвими селскостопански домакинства — това са само два примера от действията на ЕС за снабдяване с храни в развиващите се страни.

Европейската комисия също така е осигурила хранителната сигурност в основата на своята помощ за развитие. Тя ще участва с около 3 милиарда евро в рамките на инициативата за глобална хранителна сигурност, договорена на срещата на световните лидери на Г-8 през 2009 г.

Защита на животните на сушата и в океаните



ЕС предприема многобройни действия
за благодетелстване на своите
граждани, но благополучието на
животните също остава важна грижа



ЕС предприема многобройни действия за благодетелстване на своите граждани, но благополучието на животните също остава важна грижа

Комерсиалният лов на тюлени има съвсем малко привърженици в Европа и през 2009 г. са приети законови мерки за ограничаване продажбата на тюленови продукти. ЕС не може да забрани лова на тюлени, но е взето решение пускането на тюленови продукти на пазара да се обяви за незаконно.

Подобна загриженост за дивите животни накара Европейската комисия да предложи план за действие за защита на акулите. Поради прекомерния риболов много видове акули са на ръба на изчезване. Настоящият улов на акули и сродни на тях видове от плавателни съдове на ЕС в този момент е около 100 000 тона на година. Ето защо ЕС възнамерява да сведе улова на дълбоководни акули до нула до 2010 г. и да съдейства за провеждането на природосъобразни политики, гарантиращи оцеляването на всички видове акули — и на риболовните общности, които зависят от тях.

През 2009 г. ЕС предприе действия дори и в областта на производството на храни за крайните потребители и прие нови правила относно условията, в които се умъртвяват животните, за да се гарантира, че това се извършва по хуманен начин.

© Jeremy Woodhouse/Corbis



Грижи за околната среда: от пестицидите до бензина

За да се запази околната среда колкото
е възможно по-чиста, ЕС прие нови
правила за намаляване на вредните
замърсители като бензин и пестициди



За да се запази околната среда колкото е възможно по-чиста, ЕС прие нови правила за намаляване на вредните замърсители като бензин и пестициди

Всеки път, когато зареждате автомобила си с бензин, част от него се освобождава в атмосферата. Бензолът в изпареното гориво може да причини рак, като освен това той допринася за озона в приземния слой — по-известен като смог — който е един от замърсителите на въздуха с най-голяма вреда за човека и околната среда. През 2009 г. ЕС прие законови мерки, задължаващи бензиностанции-



© Reporters

ите да въведат системи за улавяне и съхраняване на тези вредни емисии.

Следвайки целта за опазване на околната среда на Европа чиста, ЕС въведе и нови правила, които да гарантират, че когато земеделските стопани използват пестициди за подобряване на реколтата, те правят това предпазливо, така че да не вредят на хората, дивата природа и околната среда. Европейските граждани ползват едни и същи ресурси като вода, въздух и почва, затова опазването им трябва да е на общоевропейско ниво.

Новите правила за пестицидите налагат природосъобразното им използване, за да се ограничи контактът с тях — например в резултат на необезопасено боравене, повредено оборудване или ненужно въздушно пръскане на посевите. Също така законодателството премества акцента от самите химикали към системи за интегрирано управление на вредителите, при които се разработват стратегии за защита на растенията с цел насърчаване на природните механизми за контрол.

Гарантиране на безпроблемно онлайн пазаруване

Интернет е помогнал на много търговци на дребно да разширят своя бизнес, което е с положителен знак, при условие че и клиентите остават доволни от покупката



Интернет е помогнал на много търговци на дребно да разширят своя бизнес, което е с положителен знак, при условие че и клиентите остават доволни от покупката

Според извършено от ЕС проучване на уебсайтове, предлагащи електронни стоки като цифрови фотоапарати и мобилни телефони, повече от половината от тях не предоставят на потребителите правата, които им се полагат според законите на ЕС. Изследването разкрива също наличието на подвеждаща информация в тях относно цените на продуктите или непълна информация за контакт с търговеца.

Проучването обхваща 200 от най-големите уебсайтове в ЕС, предлагащи персонални музикални плеъри, DVD плеъри, компютърно оборудване, игрови конзоли и други електронни стоки. Като резултат националните власти вече прилагат подобрения.

Този ход води до налагането на подобни ограничителни мерки на близо 400 уебсайта, предлагащи самолетни билети. Открити са 137 сайта, предоставящи подвеждаща информация за цени или условия или провеждащи

нечестни търговски практики — но до месец май 115 от тях предприеха поправителни действия. При последващо проучване на 67 сайта 52 от тях получиха зелена светлина, тъй като те вече са премахнали проблемите или са предприели незабавни мерки в отговор на забележките на ЕС.

Понастоящем Комисията работи върху приемането на споразумение, обхващащо цялата индустрия, което да гарантира, че самолетните компании спазват задълженията си.



Възстановяване на Европа след бедствия

Солидарността е една от основните ценности на Европейския съюз и през 2009 г. държавите-членки предприеха бързи действия в подкрепа една на друга, изпращайки помощи в областите, засегнати от природни бедствия



Солидарността е една от основните ценности на Европейския съюз и през 2009 г. държавите-членки предприеха бързи действия в подкрепа една на друга, изпращайки помощи в областите, засегнати от природни бедствия

Земетресението в Абруцо през април предизвика физически ударни вълни в цяла Италия и емоционални шокони вълни в цяла Европа. Състоянието на засегнатите и очевидната нужда от спешна помощ провокираха незабавна реакция. Освен че имаше загинали и ранени, хиляди души останаха без подслон. Бедствието също така доведе икономиката в областта почти до застой.

Възстановяването е вече в ход и ЕС планира да предостави почти половин милиард евро на Италия като помощ за справяне с последиците. Финансовата подкрепа идва от фонд „Солидарност“ на ЕС. Земетресението в Абруцо е най-голямото бедствие, за което е била потърсена по-



© Reporters

мощта на фонда, откакто той е основан. Средствата са за осигуряване на временен подслон, за възстановяване на електроцентрали, водоснабдителни мрежи и пътища, както и за почистване на отломките и опустошените селища.

Друга форма на финансова помощ е съживяването на икономиката чрез подпомагане на по-малките компании, обновяване на обществените сгради и насърчаване на туризма. Финансира се и подновяване на дейностите на спортни и културни асоциации, което цели да накара 27-те хиляди студенти в областта да останат в нея. Тяхното присъствие е важен икономически фактор за областта.

Предоставяне на равностойност срещу парите на банковите клиенти



В ЕС е създаден единен пазар в услуга както на гражданите, така и на компаниите.

Сега целта на Съюза е да се увери, че банките са честни спрямо клиентите си



**В ЕС е създаден единен пазар в услуга
както на гражданите, така и на компаниите.
Сега целта на Съюза е да се увери,
че банките са честни спрямо клиентите си**

Там, където има признаци, че банките вземат твърде високи такси за услуги на дребно, ЕС предприема проучвания и ако е необходимо, налага изисквания за по-добро отношение към клиентите. А там, където качеството на услугите е лошо, ЕС настоява за подобряване.



© Ariel Skelley/Corbis

При проучване на Европейската комисия на финансовите услуги на дребно са разкрити нередности относно начина, по който банките предоставят информация и съвети на своите клиенти. Дори експертите, изготвящи докладите, са открили, че банковите такси са толкова неясни, че се е налагало да се свържат допълнително с банката, за да разберат какви са реалните разходи по дадена сметка.

Ето защо законодателството на ЕС, влязло в сила от 2009 г., цели да предостави на притежателите на кредитни карти правото да поискат пълно възстановяване, в случай че е трябвало да заплатят по-високи такси. Банките са задължени да отговорят в срок до 10 дни след получаване на оплакването.

ЕС работи, за да могат потребителите, компаниите, търговците и публичните администратори да извършват плащания при едни и същи условия в цяла Европа също толкова безпрепятствено, колкото и в страната си.

Други източници на информация за ЕС



■ ПО ИНТЕРНЕТ

Информация за Европейския съюз на всички официални езици можете да намерите в интернетпортала Europa: **europa.eu**



■ ЛИЧНО

Из цяла Европа има стотици местни информационни центрове за ЕС. Адресът на най-близкия до вас Europe Direct център можете да намерете на следния интернет адрес: **europedirect.europa.eu**



■ ПО ТЕЛЕФОН ИЛИ ЕЛЕКТРОННА ПОЩА

Europe Direct дава отговор на въпросите ви за Европейския съюз. Можете да се свържете с нас на безплатния телефон: **00 800 6 7 8 9 10 11** (или на платения телефон + **32 22999696** за обаждания извън ЕС) или на интернет адрес **europedirect.europa.eu**



■ ПРОЧЕТЕТЕ ЗА ЕВРОПА

Публикациите за ЕС са достъпни на уебсайта на EU Bookshop само с едно щракване на мишката: **bookshop.europa.eu**

Европейският съюз



Европа и вие:

кратък преглед на постиженията на ЕС

Издание 2010 г.

Някога запитвали ли сте се какво точно прави Европейският съюз за вас? Ако е така, тази брошура Ви дава отговор чрез бърз поглед върху десет действия, които са предприети през последната година и които имат реално значение за живота на всеки един от нас. Като се започне от спестяване на средства при обаждане от мобилни телефони от чужбина и се стигне до привличане на ресурси за изследване на заболявания като например болестта на Алцхаймер, Европейският съюз работи върху политики и практики, които оказват пряко влияние върху живота на хората и тяхната среда както в самия съюз, така и извън него. Макар да са разнообразни и с широк обхват, тези дейности имат една обща цел: да направят Европа и света, от който тя е част, едно по-добро място.

ec.europa.eu/snapshot



Служба за публикации

ISBN 978-92-79-13911-6



9 789279 139116